

Report on the outcomes of a Virtual Mobility¹

Action number: CA 18211

Grantee name: Neville Calleja

Virtual Mobility Details

Title: Translation of Leaflets targeting Clinicians, Policy Makers, Families and Service Users

Start and end date: 28/09/2023 to 05/10/2023

Description of the work carried out during the VM

Description of the virtual collaboration and activities carried out during the VM, with focus on the work carried out by the grantee. Any deviations from the initial working plan shall also be described in this section.

(max. 500 words)

Over the grant period and in collaboration with other members of the Action; namely Prof Jean Calleja-Agius, a high-quality translation of the Output Leaflets was achieved. We worked as a team of skilled translators fluent in Italian and Maltese.

Accuracy, cultural relevance, and linguistic proficiency was ensured. To maintain translation quality, I implemented a rigorous review process to also ensure adherence to the leaflets' intended message. Through this translation process, a collaborative spirit was exhibited amongst the team not only for the translation itself, but also with coordinators of the project as well as members who were translators into other languages. As a result, the translated leaflets are now accessible to diverse communities, enabling broader outreach and impact.

Description of the VM main achievements and planned follow-up activities

Description and assessment of whether the VM achieved its planned goals and expected outcomes, including specific contribution to Action objective and deliverables, or publications resulting from the VM. Agreed plans for future follow-up collaborations shall also be described in this section.

¹ This report is submitted by the grantee to the Action MC for approval and for claiming payment of the awarded grant. The Grant Awarding Coordinator coordinates the evaluation of this report on behalf of the Action MC and instructs the GH for payment of the Grant.

(max. 500 words)

The primary action objective of the VM was to make essential information accessible to diverse communities by providing translations of the leaflets addressed to service users (families), clinicians, and policy makers in Malta, Italy and Italian speaking communities. This objective has clearly been met. The translations have bridged language barriers, enabling various communities to access vital information on health, safety, recommendations, and community resources.

These translated leaflets will be widely distributed and will become valuable resources within their respective communities targeting one of the main objectives of the Actions - dissemination. The impact will hopefully be measurable through increased engagement with the leaflets' content and a heightened understanding of the information they convey.

Plans for future follow-up collaborations include regular updates and reviews of the existing translated leaflets to ensure relevance and accuracy as well as extending partnerships with local community organizations to enhance distribution and engagement with translated materials.